

后浪出版公司

坏掉的电话

[巴西] 伊兰·布伦曼 雷纳托·莫里克尼 文 [巴西] 雷纳托·莫里克尼 图



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

坏掉的电话

[巴西] 伊兰·布伦曼 雷纳托·莫里克尼 文 [巴西] 雷纳托·莫里克尼 图

献给我的朋友及创作伙伴雷纳托·莫里克尼。

——伊兰·布伦曼

献给那些一直支持、鼓励我的朋友：伊兰·布伦曼、埃德蒙多·昂多和瓦格纳·威廉。

——雷纳托·莫里克尼

图书在版编目(CIP)数据

坏掉的电话 / (巴西) 布伦曼, (巴西) 莫里克尼文; (巴西) 莫里克尼图; 刘叶茹译. -- 北京: 北京联合出版公司, 2015.4
ISBN 978-7-5502-4631-7

I. ①坏… II. ①布… ②莫… ③刘… III. ①儿童文学—图画故事—巴西—现代 IV. ①I777.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第011743号

Telefone sem fio

© Text and concept by Ilan Brenman

© Text, concept and illustrations by Renato Moriconi

First edition is published by Companhia das Letrinhas in Brasil, 2010

This Simplified Chinese edition is published by arrangement through The Choice Maker Korea Co.

Simplified Chinese translation edition is published by Ginkgo (Beijing) Book Co., Ltd.

本书为巴西出版社Companhia das Letrinhas授权银杏树下(北京)图书有限责任公司在大陆地区出版发行简体字版本。

坏掉的电话

文: [巴西] 伊兰·布伦曼 雷纳托·莫里克尼

图: [巴西] 雷纳托·莫里克尼

译: 刘叶茹

选题策划: 北京浪花朵朵文化传播有限公司

出版统筹: 吴兴元

特约编辑: 李秀芬 刘叶茹 梁燕

责任编辑: 徐秀琴

营销推广: ONEBOOK

装帧制造: 墨白空间

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)

北京盛通印刷股份有限公司印刷 新华书店经销

字数4千字 787×1092毫米 1/8 4印张

2015年4月第1版 2015年4月第1次印刷

ISBN 978-7-5502-4631-7

定价: 35.00元

后浪出版咨询(北京)有限公司常年法律顾问: 北京大成律师事务所 周天晖 copyright@hinabook.com

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

版权所有, 侵权必究

本书若有质量问题, 请与本公司图书销售中心联系调换。电话: 010-64010019

你参与这个有趣的传话游戏了吗？

童书评论人 余治莹

人类常常通过语言来表达情意。语言在传达的过程中，往往会因为说话者或者所说的内容，引发听者产生喜悦、生气、难过、好奇、困惑等各种情绪。尤其是“传”的人和“听”的人较多时，更是容易发生误听或者误解，导致最后听到的信息与原信息大相径庭。而人类似乎很享受这种“误传”带来的喜剧效果，从而创作出很多语言游戏，“口耳相传”就是其中之一。这是一个多人玩的游戏，大家排成一队，从最前端的人开始，一个接一个，用耳语的方式传达一个信息，直到队尾。通常游戏结束时，最原始的信息已经变得面目全非了。这本《坏掉的电话》描绘的就是这么一个有趣的游戏。

这是一本无字书，完全靠图画传递信息，给读者留出无限的想象空间。既然只用图讲故事，那么图必须能够传达足够的细节及线索，才能让读者将信息一一串联，勾勒出一个完整的故事。在书中，作者雷纳托运用亮丽丰富的色彩和细腻的笔触，生动描绘了每个角色的神情及动作，将这个�戏表现得趣味十足。而我们阅读无字书，最大的乐趣就是要做书中的主角，主动参与游戏，试着去聆听，跟着去传达，才能玩得淋漓尽致，欲罢不能！

作者在玩这个游戏时，对传递者角色的选取与先后顺序的安排煞费苦心，颇有巧思。其一，这支队伍的最前端是一个小丑，他可是大家公认的“逗乐”代言人，常常带领大家玩游戏，给人带来无限欢乐，因此由他来开始这个游戏是最合适不过的了。其二，这个传话游戏的队伍中，有小丑、国王、游客、贵妇等各个社会阶层的人，有男有女，有老有少，甚至还出现了鸚鵡、猎狗等角色，可见对于“听”与“传”的语言游戏，大家可都是非常热衷的。那么这些角色来自哪里呢？其实，他们都是作者想象出来的。你可以自由发挥想象力去给他们命名，这正是作者的别具匠心之处。其三，传话队伍的最后一个角色是狗，往往代表“忠诚”，由它来作为传话游戏的终结者最有意涵，不用传话，只舔舔小丑，真诚的表情及热情的动作就是传递情感最好的方法，而这或许也正是作者最衷心的期望吧！其四，在传话队伍中，小红帽等角色的组合最引人注目了。大灰狼先是扮演小红帽，窃听老奶奶的耳语，然后再扮演老奶奶传话给小红帽。它在中间所传递的信息当然不会属实，其中的造假程度就足够让读者展开无限想象了。而这也是作者特别安排的有趣情节，即通过大家所熟悉的小红帽的故事，让传话游戏更增添许多诡异色彩。

每打开一页，先猜猜说话者的身份，再看看他的表情，想象一下他心里在想什么，正在说什么？这可是锻炼观察力和想象力的大好时机！

在这个沟通越来越重要的时代，语言传达已成为人际关系中最重要的课题。我们该如何正确地判断所接收的信息并精准地传递出去呢？翻开这本书，或许可以找到许多有趣的答案！

跨越语言的巴别塔

著名绘本作家 熊亮

设计很棒，每一张喊话和倾听的人物在视觉上既有相似，又有差异，恰如其分地表达了传话过程中语言正一点点偏差到无法挽回的地步，怎么办？幸亏最后的小狗什么也没说，只是亲吻！

绘本就是一座能跨越语言的巴别塔，所有人都明白，就像亲吻一样自然。

























